



LA IMITACION DE CRISTO—"Si alguno quiere venir en pos de Mi, niéguese a si mismo, cargue con su cruz y sígame" (Marcos 8, 34).

LA IMITACION DE CRISTO

POR

TOMÁS DE KEMPIS

TRADUCCION NUEVA

Editado por el
Reverendo J. M. Lelen, PH.D.

Impreso en Tipo Grande



CATHOLIC BOOK PUBLISHING CORP.
NEW YORK

INTRODUCCION.

LA "Imitación de Cristo," siendo como es, una fuente inagotable de fuerza moral y consuelo espiritual, debe ser conocida por todos los verdaderos católicos. Esta obra, que ha existido por cinco siglos, es aún más necesaria hoy en que el mundo está en una gran necesidad de paz y de esperanza. La voz calmada de Tomás de Kempis, suave y fuerte al mismo tiempo, nos avisa constantemente que el amor es sostenido por el amor y el temor por el temor, y nos enseña dónde podemos revivir nuestro sello y recobrar nuestra fuerza y confianza. Además nuestras tendencias naturales, nuestros peligros exteriores, como también nuestras penas internas, están analizadas en él con conciencia, claridad, simplicidad y con la verdadera unción y aroma de las Sagradas Escrituras.

El autor siempre nos dirige al Divino Huésped del Tabernáculo. En realidad, todo el libro de la "Imitación" está dedicado a la Sagrada Comunión; este precioso don que es el alimento de aquellos que tienen hambre, el remedio para los enfermos, la fuente donde las almas pueden satisfacer su sed; en resumen, la plenitud de la vida. Y por eso es que la "Imitación" será leída en la luz que radia de la lámpara Eucarística; es allí donde nosotros aprendemos que Jesucristo es amor y que el único camino para imitarlo y ser como él es amarlo.

No será por vanas oraciones, por áridos actos de adoración o marcas exteriores que nosotros probaremos nuestro amor a Dios; debemos amarlo en nuestro prójimo. El mismo Jesucristo nos dijo: "*Os doy un nuevo*

6 INTRODUCCION

mandamiento: que os améis unos a otros y que lo hagáis como yo os he amado. Es así como ellos sabrán que vosotros sois mis discípulos, si tenéis amor unos con otros.” (San Juan XIII, 34-45.)

Si nosotros amásemos a nuestros prójimos como el mismo Jesucristo nos ha amado, ¿qué se hará después? El ha sido nuestra luz; seamos una para nuestras criaturas. El nos ha enseñado con sus ejemplos; hablémosles a ellos con nuestros actos. El ha sido nuestro propiciador, seamos para ellos un medio de reconciliación.

Cuando él era canciller de Inglaterra, Santo Tomás More escribió a Erasme lo siguiente con relación a la “Imitación de Cristo”: “Si este libro fuera leído, él aseguraría la felicidad de todas las naciones.” Esta es aún nuestra convicción: si la “Imitación” fuera leída y entendida y más que todo puesta en práctica, sería para el mundo entero una segura promesa de felicidad verdadera y de justicia.

Rvdo. J. M. LELLEN, PH.D.

CONTENIDO

LIBRO PRIMERO.

Consejos útiles a la vida espiritual.

<i>Cap.</i>	<i>Pags.</i>
1. De la imitación de Cristo, y desprecio de todas las vanidades del mundo	15
2. Del bajo aprecio de sí mismo	17
3. De la doctrina de la verdad	20
4. De la prudencia en las acciones	24
5. De la lectura de las santas Escrituras	25
6. De los afectos desordenados	27
7. De cómo se ha de huir la vana esperanza y de la soberbia	28
8. De cómo ha de evitarse la mucha familiaridad	30
9. De la obediencia y sujeción	31
10. Cómo se ha de evitar la demasía en las palabras	33
11. Cómo se debe adquirir la paz, y el celo de aprovechar	34
12. Del provecho de las adversidades	37
13. Que se ha de resistir a las tentaciones	39
14. Que se deben evitar los juicios temerarios	43
15. De las obras hechas por caridad	45
16. Que se han de soportar los defectos ajenos	46
17. De la vida monástica	49
18. Del ejemplo de los Santos Padres	51
19. De los ejercicios del buen religioso	54
20. Del amor de la soledad y del silencio	58
21. De la compunción del corazón	63

<i>Cap.</i>		<i>Págs.</i>
22.	Consideración de la miseria humana .	66
23.	De la meditación en la muerte	72
24.	Del juicio y penas de los pecadores .	78
25.	De la fervorosa enmienda de toda nuestra vida	83

LIBRO SEGUNDO

Consejos para la vida interior.

1.	De la conversación interior	91
2.	De la humilde sumisión a Dios	96
3.	Del hombre pacífico y bueno	97
4.	De la pureza del corazón y de la sen- cilla intención	100
5.	De la consideración de sí mismo	101
6.	La alegría de la buena conciencia	103
7.	Del amor a Jesús sobre todas las cosas	106
8.	De la amistad íntima con Jesús	108
9.	De la privación de todo consuelo	112
10.	Del agradecimiento por la gracia de Dios	116
11.	Cuán pocos son los que aman la cruz de Cristo	121
12.	Del camino regio de la santa cruz	122

LIBRO TERCERO.

Del consuelo interior.

1.	Del habla interior de Cristo al alma fiel	133
2.	La verdad habla dentro del alma sin sonido de palabras	134
3.	Las palabras de Dios se deben oír con humildad, y muchos no las estiman como deben	136



LIBRO PRIMERO.

CONSEJOS UTILES
A LA VIDA ESPIRITUAL.

CAPITULO 1

DE LA IMITACION DE CRISTO Y DESPRECIO DE
TODAS LAS VANIDADES DEL MUNDO.

QUIEN *me sigue no anda en tinieblas*, dice el Señor. Estas palabras son de Cristo, con las cuales nos aconseja imitemos su vida y costumbres si queremos ser verdaderamente esclarecidos y vernos libres de toda la ceguedad del corazón.

Sea, pues, nuestro mayor estudio identificarnos con la vida de Jesucristo.

2. La doctrina de Cristo es más excelente que la de todos los santos, y el que tenga espíritu encontrará en ella maná escondido.



LIBRO SEGUNDO.

CONSEJOS PARA LA VIDA INTERIOR.

CAPITULO 1

DE LA CONVERSACION INTERIOR.

EL *Reino de Dios está dentro de vosotros*, dice el Señor. Conviértete a Dios de todo corazón y deja este mundo miserable y hallará tu alma descanso.

Desprecia las cosas exteriores y conságrate a las interiores y verás que viene a ti el Reino de Dios.

Es, pues, el Reino de Dios paz y gozo en el Espíritu Santo que no se da a los impíos.

Vendrá a ti Cristo y te dará su consuelo, si le preparas dentro de ti digna morada.

Toda la gloria y hermosura del alma es interior y allí encuentra sus delicias.



LIBRO CUARTO.

DEL SANTISIMO SACRAMENTO DEL ALTAR.

EXHORTACION

DEVOTA PARA LA SAGRADA COMUNION.

JESUCRISTO. *Venid a Mí todos los que trabajáis y estáis cargados, y yo os aliviare, dice el Señor.*

El pan que yo daré es mi carne, que yo doy para la vida del mundo.

Tomad y comed: éste es mi cuerpo, que será entregado por vosotros. Haced esto en memoria de Mí.

El que come mi carne y bebe mi sangre, mora en Mí y yo en él.

Las palabras que os he dicho son espíritu y vida.

CAPITULO 1

CON CUANTA REVERENCIA SE HA DE RECIBIR
A JESUCRISTO.

EL ALMA. 1. Estas son tus palabras ¡oh buen Jesús, verdad eterna! Aunque no dichas a un mismo tiempo, ni escritas en un mismo lugar.